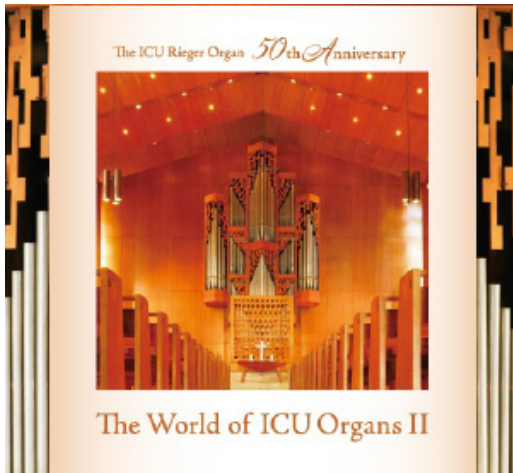


## Some Reflections as the SMC Director –センター長雑感–



私が宗教音楽センター長を拝命してから約1年半が過ぎました。その間、実にいろいろな経験をしました。オルガン奉獻50周年の記念イベントの企画、記念誌の発刊に、記念CDのリリース（これはまもなく仕上がります）、雅楽クラスの開設と演奏会、新しいデザインのホームページの開設、E-newsletterの発刊と、各学期の始めのセレブレーション・コンサートと、さまざまな喜ばしい出来事・企画が進んで行きました。

一方、コロナ禍による激変対応にも追われました。すべての授業がオンラインとなり、学期中にも関わらず閑散としたキャンパスに呆然としたこともあります。上記すべての企画は、多かれ少なかれコロナによる困難を経験しました。

しかし、オルガニストの先生方、職員、教員、学生が一体となって、どのような状況にあってもアイデアをもちより、良いときも悪いときも最も良いものを産み出そうと努力し、実現してきました。むしろ、コロナによって立ち止まるのではなく、その災禍を新しい前進に繋げてきた、といってもいいかもしれません。

ICUでは今、ものすごい数の工事車両が行き交っています。新しい理学館の建設が佳境に入っているためです。その完成後、

2024年には本館の大改修工事に伴って、宗教音楽センターが現理学館に一時的に移転します。そして、その間、本館にある草薙オルガン工房が製作した森オルガンの大改修の計画も進んでいます。

ハード面だけでなく、ICUで音楽を学ぶ学生、宗教音楽センターが、外部の音楽研究者が、共同して取り組むコンサートやイベントもつぎつぎと企画されています。オルガン・レッスンをより充実させるための話し合いもたれています。

そのような時期に、センターの責任を与えることは、とても名誉なことと思います。古来より、音楽はリベラル・アーツの重要な核のひとつでした。世界は混沌とし、世界では紛争が絶えず、平和を実現するためにできたICUも、さまざまな試練を受けています。しかし、そのなかで私達が、音楽を通じて世界のためにできることは、決して少なくないと感じる今日この頃です。

(佐藤 望)

It has been about a year and a half since I was appointed Director of the Sacred Music Center.

During this time, I have experienced many joyful events: the 50th anniversary of the dedication of the organ, the publication of the commemoration book, the release of the Anniversary CD (which will be available soon), the opening of the gagaku class, and its final concert, the opening of the newly designed website, the launch of the E-newsletter, the celebration concerts at the beginning of each term, etc.

On the other hand, as a new director, I was also forced to deal with the many difficulties caused by Covid. At the beginning of the pandemic, All classes were taught online; I was sometimes stunned to see a quiet campus even during the term. All of the above projects were more or less affected by the difficulties caused by the covid.

However, the organists, SMC staff, faculties, and students have worked together, bringing new ideas to any situation, striving to produce the best in good and bad times, and making them happen. We never have been stopped but have turned the misfortune into a new way forward.

One sees many construction vehicles at the ICU campus daily, as the new Natural Science Building construction is in its climax. After its completion in 2024, the Sacred Music Center will be temporarily relocated to the current Natural Science Building during the renovation work of the Main Building. And in the meantime, the plan for a major overhaul of the Mori Organ, built by the Kusakari Organ Workshop, located in the Main Hall, is also underway.

In addition to the hardware renovations, we plan a series of concerts and events in which ICU music students, the Sacred Music Center, and outside music scholars collaborate. We continue to discuss enhancing the organ lessons and concerts.

It is a great privilege to serve as the director of the Center. Since ancient times, music has been a core of the liberal arts. The world is in confusion, conflicts are constantly occurring, and ICU, which our pioneers founded to bring about peace, is also undergoing many challenges. Indeed, I feel that we can do many things for the world through music.

(N.S.)

# ICU Organ Concert Autumn 2022

2022 年秋シーズン オルガン演奏会

一般 Tickets ¥ 2,000

ご来場につきましては、人数制限などの情報を随時ホームページでお知らせ致しますのでご確認ください  
Please check our website for the updated information about on-site attendance



10月8日(土)  
Saturday 8th October

徳岡 めぐみ  
Megumi Tokuoka

日本ではほとんど演奏されていないライマンの幻想曲は、数年前コンサートで聴いた際「ぜひ弾いてみたい」と思ったドイツロマン派の作品です。コロナ禍でコンサート活動ができなかった時期に譜読みを始め、「いかに美しきかな」のコラールを用いたこの作品が励みになりました。バッハのオルガン作品を代表する「幻想曲とフーガ」や現在世界で活躍するオルガニストで優れた即興演奏家のエスケシュの作品のほか、各時代の作品を取り上げてオルガンの奥深さを楽しみたいと考えています。

I have always wanted to play Reimann's Fantasy, which is rarely performed in Japan, ever since I heard it in concert several years ago. I started reading the score during the time I couldn't perform due to COVID-19, and this work, based on the chorale "Wie schön leuchtet der Morgenstern (How lovely shines the morning star)", really helped me through the challenging times. I am looking forward to demonstrating our beloved Rieger organ's enormous potential as a musical instrument by playing this piece, along with works from different periods, including Bach's organ masterpiece "Fantasy and Fugue" and the work by Escaich, a world-renowned organist and excellent improviser today.



11月12日(土)  
Saturday 12th  
November

岩崎 真実子  
Mamiko Iwasaki

ICUオルガニストの職を退いてから数ヶ月たちました。夏のムツとした礼拝堂の空気を懐かしく思い出します。今回の演奏会は東洋音楽学会からのご要望もあり、日本人作曲家の作品も演奏します。そして私にとっては一生もののバッハとメンデルスゾーン。久々のリーガーオルガンとの再会を楽しみに準備をしたいと思えます。この機会を与えてくださった宗教音楽センターに感謝します。

It has only been several months since I left my position as ICU organist, but I already miss the chapel's hot and humid summer air. I want to thank Sacred Music Center for inviting me to play at this year's concert and re-unite with the Rieger organ. I will perform works by Japanese composers, as requested by The Society for Research in Asiatic Music (Tôyô Ongaku Gakkai, TOG), as well as pieces by Bach and Mendelssohn, a lifetime challenge of mine. I am looking forward to seeing everyone again.

元宗教音楽センター長の金澤先生が講演されます！ ICU Emeritus Professor Masataka Kanazawa is going to speak on a theme, 'Organs in Japan' on 12th November from 13:30 at ICU chapel.

11月12日の岩崎先生の演奏会の前、13:30よりICUチャペルで金澤先生が東洋音楽学会主催の講演会で「日本のオルガン」について講演されます。オルガン演奏会のチケットをご購入された方は無料で聴講いただけます。Free admission for the purchaser of a ticket for Mamiko Iwasaki Organ Concert.

50周年記念CD完成！節目を祝う名演、ぜひお聴きください!!  
The World of ICU Organs II will be released in this September!

演奏： 菅哲也 (ICU主任オルガニスト) Tetsuya Kan (ICU Chief Organist)  
岩崎真実子 (元ICUオルガニスト) Mamiko Iwasaki (Former ICU Organist)  
徳岡めぐみ (ICUオルガニスト) Megumi Tokuoka (ICU Organist)

プログラム：J.S. バッハ 前奏曲とフーガホ短調、ライブツィヒ・コラール集より  
4曲、A. イゾワール ユグノー詩篇歌による6つの変奏曲 他

¥ 2,200 (税込, tax included)



解説ブックレット付

# リーガーオルガン・エッセー・リレー

## Memories of the Rieger Organ

### リーガーオルガンの思い出 ICU 名誉教授 大西直樹 (連載その3)

リーガーオルガンの ICU 教会への設置の財政的責任は、結局、大学教会が全てを担うことになった。オルガンの恩恵を日々受けるのは大学教会の教員であることを考えれば、それは当然とも言えるが、1970 年当時、最終的には 2700 万円に達した総経費は、現在の貨幣価値に直すとその 8 倍、大体 2 億円超という換算になる。これを全額募金で賄う大事業を全面的に引き受けた当時の ICU 教会役員長、星野命先生のご苦労は想像するに余りあるものがある。国内募金の目標額 1800 万円の募金の柱になったのは、募金実行委員会が実施者となったオルガン募金コンサートで、著名な演奏家の協力を得て開催されたものだ。中村紘子ピアノコンサート (69 年 2 月 28 日、虎ノ門ホール)、豊田耕児ヴァイオリンコンサート (70 年 4 月 3 日、渋谷公会堂)、深沢亮子ピアノコンサート (71 年 5 月 13 日、サンケイホール)、大橋国一バリトンコンサート (72 年 11 月 7 日、虎ノ門ホール) であり、それぞれが満員の盛況で、総額の 400 万円ほどの募金が集められた。この募金活動は免税処置が必要なため、演奏者に対する謝礼は支払えなかったことを考えると、この四人の演奏家の善意に感謝するほかはない。その申請のための書類、財政報告など、細々とした事務処理も含まれ、そのことごとくは図書館のアーカイブに収められている。加えて、ポスター作成、入場券の販売、当日の会場係など多くの準備を学生も手伝った。詳細は省くが、斎藤和明先生が大橋国一のコンサートに参加し、「すごかった。一体どこから声が出ているのかと思った」と感想を述べられていたのを思い出す。惜しいことにヨーロッパオペラ界における日本人歌手の先駆けとなった大橋国一氏は、その後 74 年には癌で亡くなっている。

そのほか、ニューヨーク市の ICU 財からの募金も大掛かりになされ、財団の会員や在米の卒業生などを中心に募金が行われた。その中で特筆すべきは、ロックフェラー夫人からの募金である。東ヶ崎茂氏はニューヨークのロックフェラー財団を訪れ、Mrs. John D. Rockefeller III. に ICU でのオルガン募金の話をすると、その場で 3,000 ドル、つまり現在の貨幣価値を換算すると、900 万円弱になる募金を約束してくれた、と話していた。そもそものこのオルガン設立の発端となった東ヶ崎三寿夫人と彼女が懇意だったことがこの募金の背後にある。それを裏付ける手紙があるが、ロックフェラー夫人の寄付は匿名にしてほしいという申し出だったため、この手紙以外には名前が出てこない。ニューヨークの ICU 財団が先行して行っていたオルガン募金活動からの総額が 3,185 ドルだったので、それをほぼ倍増させる寄附だった。ロックフェラー家と ICU とは創立当初から、極めて深い関係があり、現在使われている図書館についても多額の資金援助がロックフェラー財団から寄せられていて、図書館の名前にロックフェラーを付けるべきだとの意見もあった。さらに、ジョン・デイヴィッドソン・ロックフェラー 4 世、元ウェストヴァージニア州上院議員は、1957-59 年の 3 年間、大学の第一男子寮で学生生活を過ごし、今でも、トイレ掃除が得意だったなどのエピソードが語り継がれている。大学は知日家の彼に、2019 年に名誉人文学博士号を授与している。ロックフェラー 3 世夫人のオルガン寄付の背景には、この息子への思いがあったのかもしれない。リーガーオルガン募金には、実にさまざまな人々の繋がりと想いが一つに結集している。(了) (Please visit our website for the English translation)

### Fond Memories of ICU

Philip Reed

It has been just over a year since I graduated from ICU with a Master's in Comparative Culture — enough time for the stress and anxiety of graduate student life to fade and for only fond memories of my days in Mitaka to remain, a few of which I have been asked to share. As I write from my home in South Carolina, I am transported to the tranquility of our beloved campus, now in its drowsy summer days but soon to be roused by the snap of another fresh autumn. I am transported most of all to the Sacred Music Center, that high perch above the bustling green where I happily alighted for a time.

The pandemic began in the spring term of my first of two years at ICU, spoiling the best laid plans of many. Just prior to the shutdowns, Dr. Gillan and I had formed an Okinawan music band with two other students and performed at a campus reception, with plans to continue performing that soon became impossible. Dr. Satō had invited me to be an assistant conductor on a project to perform Handel's Messiah in December 2020, which also had to be scrapped.

But all was not lost. My own research into the shōmyō chant of Shingon Buddhism continued apace, and I was able to visit temples around the country to observe their chanting and learn from the monks who carry on the tradition. Dr. Satō's Messiah project was recast into a live-streamed Baroque Christmas concert, which I helped to prepare and joined as a singer. I enrolled in Dr. Gillan's class on gagaku the following year, a topic that utterly captivated my interest, combining my previous study of the koto with my research into ancient Japanese music. At the end of the winter term, our class put on an outdoor concert of gagaku music, including an edition of the piece Sōburen that I prepared from Heian period manuscripts, which we played beneath the falling plum blossoms for an audience gathered around Bakayama. Lastly, I was asked by Dr. Gillan to serve as an assistant editor alongside Tagawa Mayu for the 50th Anniversary Commemoration publication for the ICU Rieger Organ. Realizing we lacked some technical skills needed to complete the project, our editorial team turned to my then-fiancée Annabelle, who had previous experience as a book editor, so a good portion of my final term at ICU was spent working alongside my now-wife in the sunlit office of the SMC.

Though I have graduated and moved home, I remain enmeshed in sacred music, working now as the music director at a Catholic church in South Carolina and performing chant of a different sort. I am saving to buy a koto to continue researching gagaku, and I hope to continue to cultivate and synthesize the disparate yet kindred interests to which I was exposed while at ICU. I can only hope that the SMC will continue to be a place of such inspiration and ferment for generations of students to come. (Please visit our website for Japanese translation)



## ICU CHRISTMAS CONCERT 2022

## 2022年クリスマス演奏会

バッハ《ミサ曲口短調》BWV 232

指揮 佐藤望

合唱 ICU 学生による口短調プロジェクト合唱団、シュッツ・コレギウム・ニッポン

Soprano 清水梢, 小林恵

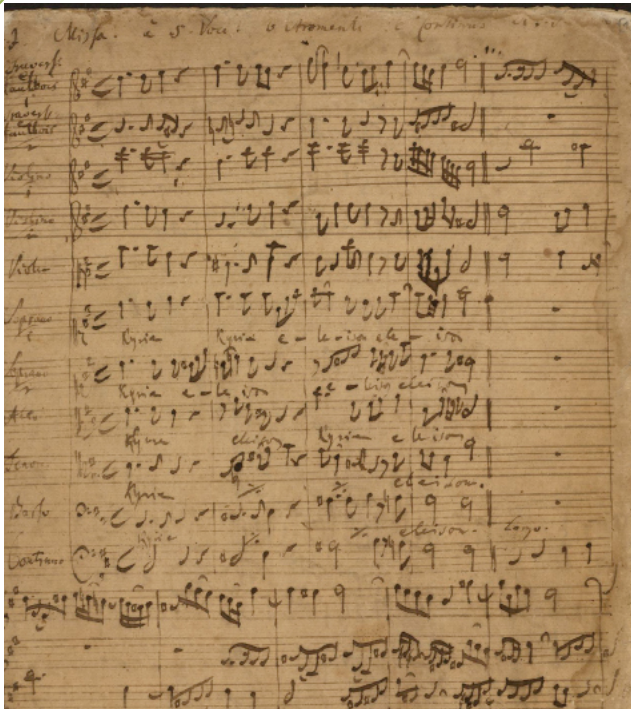
Alto 杉山由紀

Tenor 河野大樹

Bass 中川郁太郎

コンサートマスター 原田陽

オルガン 菅哲也 他



"Dona Nobis Pacem (Grant us peace)." This prayer concludes Johann Sebastian Bach's Mass in B minor. It is a mystery why Bach, a cantor of the Lutheran Protestant church, composed a Mass based on the Roman liturgy. Scholars observe in this work Bach's strong will to overcome the barriers of sectarianism, which was a fierce conflict at that time.

The Christmas Concert is the most important musical event at the ICU. By performing this music, we will convey the value of music as a liberal art to the ICU community and tidings of peace to the world.

ICU music professor Nozomi Sato will direct the project. The choir will consist of ICU students, and other young chorists, the orchestra and soloists will be young professional musicians from the Tokyo area, and the ICU organist Testsuya Kan will play the organ.

「ドナ・ノビス・パーチェム（我らに平和を与えたまえ）」この祈りは、ヨハン・セバスティアン・バッハのミサ曲口短調の最後を飾ります。プロテスタントのルター派教会のカントルであったバッハが、なぜローマの典礼に基づくミサ曲を作曲したのか、その理由はわかっていません。当時、激しく対立し

ていた宗派の壁を乗り越えようとするバッハの強い意志があったのでは、と研究者たちは推測しています。

クリスマスコンサートは、ICU で最も重要な音楽イベントです。この音楽で、ICU から世界に平和のおとずれを伝えていきたいと思えます。

ICU の音楽教授である佐藤望が指揮をとります。合唱は ICU 学生をはじめとする若手合唱団、オーケストラとソリストは東京近郊の若手プロミュージシャン、オルガンは ICU オルガニストの菅哲也氏が担当します。

ご寄付頂いた方に ICU の周年記念 CD 他クリアフォルダーなどの記念グッズを差し上げます。

Donate for the ICU organ and receive free CDs and plastic folders. New CD for the 50th anniversary of the Rieger organ will be released shortly.

CDs:

- ICU オルガンの世界 I The world of ICU Organs I
- 大学礼拝堂オルガン奉獻 30 周年記念  
The ICU Rieger organ: The 30th Anniversary
- 国際基督教大学 創立 50 周年記念  
ICU 50th Anniversary Celebration Gabriel Fauré REQUIEM

詳しくは HP をご覧ください。

For details, please visit our website → <https://office.icu.ac.jp/smc/about/>

